

## Here's how you can obtain long, satisfactory service from your new Coe Impression Tray.

### Handling:

Coe Impression Trays are constructed of nickel-plated brass. Modification of the tray, if necessary, should be slight and carefully made with finger pressure. **DO NOT USE PLIERS.** (Note: Excessive manipulation will crack the plating.)

### Cleaning:

To clean your Coe Impression Tray, remove the bulk of the impression material from the tray. Immerse the tray in a solution of Coe Tray Cleaner for 30 minutes. Stubborn particles of alginate may then be removed by lightly brushing with a soft bristle brush. Coe Tray Cleaner and warm water may be used for removal of wax and compound.

### Sterilizing:

Coe trays may be autoclaved at 250 degrees Fahrenheit for 30 minutes. Trays should be stored dry.

### Precautions:

Do NOT use dry heat sterilization.

The use of various chemical disinfectants/sterilants may cause discoloration and/or etching of trays and therefore is not recommended.

An electrolytic reaction may occur if trays are placed in a liquid medium with dissimilar metals, causing damage to the nickel plating.



GC AMERICA INC.  
3737 WEST 127TH STREET  
ALSIP, ILLINOIS 60803  
TEL (708) 597-0900

3580993

---

## HE AQUÍ COMO PUEDE USTED OBTENER PROLONGADO, SATISFACTORIO SERVICIO DE SU NUEVA CUBETA PARA IMPRESIONES COE

Las cubetas para impresión Coe están hechas de latón con una gruesa chapa de níquel. Nunca, bajo ninguna circunstancia use pinzas para hacer ajustes a ellas. La modificación de la cubeta, si es necesaria, debe hacerse con cuidado y suavidad con presión de los dedos, (NOTA: La presión excesiva rajará la chapa).

Para limpiar su Cubeta de Impresión Coe, quite el grueso del material de impresión de la cubeta. Sumerja la cubeta en una solución de Limpiador de Cubetas COE durante 30 minutos. Las partículas que se aferren de alginato, compuesto, cera, etc., pueden ser entonces quitadas con cepillado suave, usando un cepillo de cerdas suaves.

Las cubetas siempre deben ser enjuagadas y secadas antes de guardarlas.

### PRECAUCION

NO usar técnicas de esterilización de calor seco.

Las cubetas Coe pueden ser puestas en autoclave con seguridad usando calor húmedo a 249.5°F por de 10 a 30 minutos.

---

## Come ottenere una buona conservazione nel tempo dei cucchiai portaimpronta COE.

I cucchiai portaimpronta COE sono costituiti da ottone ricoperto da uno spesso strato di nichel. Non impiegare mai pinze e altri strumenti per piegarli o comunque per cambiarne la forma. Se necessario e possibile apportare lievi modificazioni ai cucchiai esercitando con molta attenzione una pressione con le dita. Pressioni eccessive portano alla rottura della nichelatura.

Per pulire i cucchiai rimuovere prime la pasta da impronta. Immergerli poi per 30 minuti in una soluzione fresca di "Tray Cleaner" COE. Eventuali particelle ancora aderenti di alginato, elastomeri, cere, ecc. possono essere rimosse spazzolando delicatamente con uno spazzolino morbido. Risciacquare e asciugare prima della conservazione.

### AVVERTENZE:

Non sterilizzare in stufa (calore secco).

Ti cucchiai COE possono essere disinfettati immergendoli per 2 minuti in una soluzione di Hibitane 5% diluita 1: 10 in alcool o sterilizzati in autoclave (calore umido) a 120°C per 30 minuti.

Per evitare possibili annerimenti utilizzare solo soluzioni pulenti fresche. Non immergere nella soluzione pulente insieme a cucchiai di alluminio.

## **Voici comment vous pourrez bénéficier d'un service satisfaisant et de longue durée de votre nouveau Porte empreintes COE.**

Les porte empreintes COE sont construits en cuivre et recouverts d'une couche épaisse de nickel. N'utilisez jamais, et dans n'importe quelle circonstance, de tenailles pour les ajuster. La modification du châssis, si elle est nécessaire, doit être faite avec soin et douceur, par pression du doigt (Note: une pression excessive peut entraîner une fêlure du nickelage).

Pour nettoyer votre porte empreintes COE, enlever le bloc d'impression du châssis. Immerger le châssis dans une solution de Coe Tray Cleaner pendant 30 minutes. Les particules tenaces d' "alginate", de produit, de cire, etc..., peuvent être enlevées par un brossage léger effectué avec une brosse douce en soie.

Les châssis doivent toujours être rincés et séchés avant d'être rangés.

### **ATTENTION**

Ne pas utiliser de techniques de stérilisation sèche.

Les châssis COE doivent être stérilisés en autoclave (à 120°C en chaleur humide pendant 10 à 30 mn).

---

## **Die Pflege der COE Abdrucklöffel**

Damit Sie lange mit Ihren COE Abdrucklöffeln arbeiten können, müssen diese richtig behandelt werden. Hier einige Tips.

Sollte es notwendig sein, die Form eines Löffels zu verändern, kann dieser nur sehr vorsichtig mit den Fingern verbogen werden. Bei zu starkem Druck bricht der Löffel. Niemals eine Zange verwenden.

Um COE Abdrucklöffel zu reinigen, entfernen Sie bitte das Abdruckmaterial. Am besten legen Sie sie dann 30 Minuten in COE Tray Cleaner Lösung. Danach lassen sich Reste von Alginat, Wachs oder anderen Abdruckmaterialien leicht mit einer weichen Bürste entfernen. Abdrucklöffel abspülen und trocknen.

### **Hinweis**

Verwenden Sie keinen Trockensterilisator.

COE Abdrucklöffel können im Autoklaven bei 120°C 10-30 Minuten sterilisiert werden.

---

## **<トレーを長持ちさせるために>**

コー・トレーは、真鍮製でその回りにニッケルが厚くメッキされております。

トレーを変形させたい場合は、指を使って注意深く行なってください。(ペンチ等で過大な力を加えるとメッキがはげる場合がありますので、おやめ下さい。)

トレーを洗浄する場合は、まずトレーから印象材を取り除き、コー・トレークリーナー(別売)に30分間浸します。次にトレーを毛の軟らかなブラシでこするとアルジネート材・コンパウンド材・ワックスなどの汚れはきれいに取り除くことができます。

トレーを保管する前には、トレーの洗浄・乾燥を忘れずにおこなってください。

## **<注 意>**

コー・トレーの滅菌の際は、ケミクレーブ又はオートクレーブで(120°C)おこなってください。10分～30分で完全に滅菌できます。乾熱滅菌法は避けて下さい。